

„Cafe“ КАПТЕ  
Suur Kaja, 18.  
Ежедневно музыка  
— Открыто —  
съ 8 ч. у. до 10 ч. в.

# ВОССТАНИЕ

СЪ ПРИЛОЖЕНИЕМЪ ГАЗЕТЫ  
**СЕГОДНЯ**

12 ЦЕНТОВЪ Цѣна отдельн. номера 12 ЦЕНТОВЪ.

Первоклассное  
Кафе Хейнимонъ.  
Pikk (Морская), 11.  
Телефонъ 482-48.  
Ежедневно СВѢТЛІЯ  
КОНДИТВРСКАЯ  
ИЗДАЛІЯ.  
Цукерка отъ 1/6 — 1/11.

ОБЪЯВЛЕНИЯ: за м.м. въ одинъ столбецъ на 1 стр. — 10 цент., въ текстъ — 12 цент., на посл. стр. — 5 цент. Предложение и спросъ труда — 50% скидки.  
ПОДПИСНАЯ ПЛАТА на обѣ газ. — „Вѣсти Дня“ и „Сегоднія“ — 3 кр. въ мѣс. съ доставкой на домъ; на одну газету „Вѣсти Дня“ безъ „Сегоднія“ — 1 кр. 20 ц. въ мѣсяцъ. Священ. и учит. — 10% скидки. Безъ дост. на донъ — на 10% дешевле.

РЕДАКЦІЯ:  
Tallinn, Pikk tän., 58 (II этажъ), тел. 444-93.  
Редакторъ принимаетъ ежедневно отъ 12 до 1 ч. дня.

КОНТОРА:  
Tallinn, Narju tän., 48. Почтов. ящикъ 162, т. 443-81. Контора открыта съ 9 до 5 ч. д.

№ 291 (1795).

Таллиннъ (Ревель). Воскресенье, 1 ноября 1931 г.

VI годъ изданія.

Выражаемъ глубокое соболѣзвованіе  
Виктору Исаевичу Левиновичу съ семействомъ  
по поводу безвременной кончины его сестры  
**РАХИЛИ ИСАЕВНЫ ПУМПЯНСКОЙ.**  
Г. Ицковичъ съ семействомъ.

## Большевикамъ все же будутъ даны новые транспортные льготы.

Министерство путей сообщенія, обсудивъ новые предложения мѣстного торгпредства относительно дальнѣйшаго пониженія тарифа за транспортъ совсѣмъ товаровъ, въ принципѣ признало эти предложения пріемлемыми, если принять во вниманіе, что въ случаѣ предоставления совсѣмъ новыхъ льготъ транзитная база для СССР будетъ перенесена изъ Риги въ Ревель.

До сихъ поръ совсѣмъ транзитъ направлялся преимущественно черезъ Ригу, и на долю ревельской гавани выпадала лишь небольшая доля провоза совсѣмъ товаровъ: въ по- запрошломъ году черезъ Ревель прошли всего 24 000 тоннъ, между тѣмъ какъ черезъ Ригу направлены были свыше 600 000 тоннъ; съ предоставлениемъ СССР новыхъ льготъ въ области транзита послѣд-

## Открылась линія Юрьевъ-Печоры.

Вчера утромъ вблизи Юрьева, у стадиона, где фактически начинается новая жел.-дор. линія Юрьевъ-Печоры, состоялось официальное открытие, на которое въ Юрьевъ прибыли министръ иностр. дѣлъ Я. Тенисонъ (въ качествѣ замѣстителя Главы государства), министръ путей сообщенія А. Ойнаасъ, министръ гос. обороны А. Керемъ, равно какъ и представители Гос. Собрания, печати и жел.-дор. управлія. На актѣ открытия присутствовали также члены юрьевскаго городского и уѣздного самоуправлій и др.

Первый вагонъ экстренного поѣзда, доставившій всѣхъ гостей на место открытия желѣзной дороги, былъ разукрашенъ гос. флагами. Самый актъ не былъ обставленъ собой торжественностью. Министръ Я. Тенисонъ послѣ краткой речи перерѣзalъ пртятную черезъ полотно ленту, оркестръ исполнилъ гос. гимнъ. Подъ звуки гимна поѣздъ тронулъ въ направлѣніи Печоръ, куда прибыль въ 11 ч. 30 м. утра.

Вчера же министры выѣхали изъ Печоръ въ Ревель.

## Прибыли иностр. гости на торжества „Эстонія“.

Вчера утромъ изъ Риги въ Ревель прибыли директоръ Латвийскаго Национального театра Бариньшъ, директоръ нац. оперы Рейтерсъ, директоръ рижскаго Рабочаго театра и членъ сейма Дукурь, равно какъ и редакторъ театрального отдѣла газеты „Янакасъ“ Зинась Керклиньшъ. Всѣ они будутъ присутствовать на юбилейныхъ торжествахъ театра „Эстонія“.

Вчера же на пароходѣ изъ Гельсингфорса въ Ревель прибыли представители финской оперы Вайно Соола и Финляндскаго нац. театра Тенво Пуро. Вчера же ожидалось прибытие представителей Литовскаго государственного театра.

Не забудьте возобновить подписку на газету „Вѣсти Дня“.

## „ГЛОРІЯ-ПІЛІСЬ“ Телефонъ 452-13.

Колоссальный успехъ!  
Спѣшите видѣть ищущую съ громаднымъ успѣхомъ прелестную тонь-оперетту сезона

## „ДОЛОЙ ЛЮБОВЬ“

Въ гл. роли Лилианъ Гарвей и Феликсъ Брессаартъ.

Касса открыта съ 1/2 ч. дн. Начало сеансовъ въ 2, 4, 6, 8 и 10 ч.

Воскресенье отъ 12—1/2 ч. дн. КУЛЬТУРНЫЙ СВАНСЪ.

## „ОХОТА НА ТИГРОВЪ ВЪ ІНДІЇ“

Грандъ, аудио-свѣтовая фільмъ, ри-

сующая экспедицію въ охоту, въ 10 ч.

Спекки подъ руководствомъ зоолога Лоренца Гагенбека. Охота на дик. зверя. Торжество туза-мца. Жизнь въ дикой природѣ. Касса открыта въ воскресенье съ 1/2 ч. дн. Цѣни мѣсяцъ отъ 15—50 ц.

## „ГРАНДЪ МАРИНА“

На сценѣ: Послѣдній день!

Веселая оперетка-лубокъ съ балетомъ

## „ПЕЧОРСКОЕ СВАТОВСТВО“

На экранѣ: Тонг-боевикъ съ уч.

длопоростъ дѣла Ріо, Карла Даукъ,

Р. Форбесъ „ЗОЛОТОЙ АДЪ“ др.

въ 14 час.

2) Тонгъ фарсъ въ 8 акт. съ участ.

говарящій дрессировкой собакъ

въ сѣяхъ обстановкѣ домашніхъ

сценъ народныхъ домовъ министер-

ствомъ нар. просвѣщенія и соц.

обезпеченія назначены пособія слѣ-

дующимъ русскимъ организаціямъ:

верхнѣ-сельскому просвѣт. об-ву —

250 кр., венкульскому — 300 кр.,

ямыску — 300 кр., красногорскому —

200 кр. Кромѣ того, на покрытіе

расходовъ по изготовлѣнію декора-

ций для нар. домовъ Союзу Русскихъ

просвѣт. об. въ ассигновано 165 кр.

Правительство на своемъ по-

слѣднемъ засѣданіи постановило вы-

дать концессію на эксплуатацио-

нарвскаго водопада и постройку

гидро-электрической станціи англій-

скимъ обществомъ International Hydro-

Electric Development Syndicate, Ltd.

на основаніи проекта договора,

утверженаго правительствомъ 20

мая с. г.

Правительство при этомъ ставитъ

условіе, чтобы претендентъ на

концессію въ теченіе одного мѣсяца

предоставилъ въ правительство

въ соглашеніе съ акц.

об-вомъ „Кренгольмская мануфак-

тура“ по вопросу о снабженіи элек-

трическимъ токомъ предпріятій.

Условія эти опредѣлены министромъ

нар. хозяйства въ его письмѣ глав-

ному директору акц. об-ва „Сименсъ

и Шуккертъ“ д-ру Г. Валлему отъ

20 мая с. г.

Если въ теченіе одного мѣсяца

упомянутаго соглашенія достичь не

удается, то приведенное рѣшеніе

правительства теряетъ свою силу.

Первоклассное кино

## Т-ва „Эстонія-Фильмъ“ **Uus Rekord**

Съ субботы  
Лаун Одра,  
Георгъ Александеръ  
въ привлекательн. постановкѣ

## Мамзель Нитушъ

ТОНЪ-ОПЕРЕТТА въ 12 част.

## 2) Звуковое недѣльное обозрѣніе „FOX“

ПОСЛѣднія МІРОВЫЯ СОБЫТИЯ.

## 3) Гдѣ встрѣчаются Востокъ и Западъ — „СИНГАПУРЪ“

Путешествія вокругъ свѣта — ЗВУКОВАЯ картина.

Начало сеансовъ въ будни въ 5, 7 и 9 час. веч.;  
въ воскресенье въ 2, 4, 6, 8 и 10 час. веч.

## Вопросъ о Нарвской концессії, наконецъ, разрѣшенъ.

Правительство на своемъ по-  
слѣднемъ засѣданіи постановило вы-  
дать концессію на эксплуатацио-

нарвскаго водопада и постройку

гидро-электрической станціи англій-

скимъ обществомъ International Hydro-

Electric Development Syndicate, Ltd.

на основаніи проекта договора,

утверженаго правительствомъ 20

мая с. г.

Правительство при этомъ ставитъ

условіе, чтобы претендентъ на

концессію въ теченіе одного мѣсяца

предоставилъ въ правительство

въ соглашеніе съ акц.

об-вомъ „Кренгольмская мануфак-

тура“ по вопросу о снабженіи элек-

трическимъ токомъ предпріятій.

Условія эти опредѣлены министромъ

нар. хозяйства въ его письмѣ глав-

ному директору акц. об-ва „Сименсъ

и Шуккертъ“ д-ру Г. Валлему отъ

20 мая с. г.

Если въ теченіе одного мѣсяца

упомянутаго соглашенія достичь не

удается, то приведенное рѣшеніе

правительства теряетъ свою силу.

— Ревельскій день.

— Финансовой комиссией Гос.

Собрания окончательно приняты

законопроектъ о превращеніи

крайкосрочныхъ ссудъ въ долгосроч-

ные и низкокпроцентныя. Не бу-

дущей недѣльѣ этотъ законопроектъ

будетъ разсмотрѣваться пленумомъ

Гос. Собрания.

— Представителями Эстоніи

на второй конференціи по во-

просамъ защиты дѣтей Прибал-

&lt;p

## Ирестованъ рас- тратчикъ Т. Піръ.

Въ Юрьевскомъ уѣздѣ, въ мѣстечкѣ Маріи Магдалины арестованъ Тынисъ Піръ, нѣкоторое время тому назадъ скрывшійся изъ Феллинъ, захвативъ съ собой крупную сумму довѣренныхъ ему денегъ.

Въ пятницу, около 2 час. дня въ торговлю, расположенную вблизи Маріи-Магдалинской мызы, явился неизвѣстный молодой человѣкъ, сдѣлавшій разныя покупки. Случайно въ этотъ моментъ въ торговлю зашелъ и проѣзжавшій мимо Феллинскаго промышленника М. Вельдеманъ, который сразу же узналъ въ неизвѣстномъ бѣглого кассира феллинскаго молочного товарищества, и довѣренного ряда др. предпрѣятій.

М. Вельдеманъ, однако, не по дѣлу вѣда, что узнать бѣглеца.

Онъ покинулъ торговое пмѣщеніе и направился къ мѣстному констѣблю, который и арестовалъ растратчика на основаніи свидѣтельскихъ показаній М. Вельдемана и одного изъ членовъ правленія мѣстнаго молочного товарищества, также знавшаго Т. Піръ въ лицо.

При обыскахъ въ карманахъ Т. Піра найдены были 814 кр. эст. деньгами, 10 долларовъ, 4 рейхсмарки и 3 лата. Помимо того, у него обнаружены были удостовѣренія личности на имя Грау и еще два незаполненныхъ бланка для изыскунстиства.

Т. Піръ отказался отъ дачи какихъ бы то ни было объясненій о произведенной растратѣ, а также о томъ, на что имъ израсходованы присвоенные деньги.

Объ арестѣ Т. Піра по телефону сразу же было сообщено въ Феллинъ, гдеѣ этимъ сообщеніемъ, конечно, заинтересовался „весь городъ“. Сразу же созвано было экстренное собраніе феллинского молочного товарищества, на которомъ весь вопросъ о произведеніи Т. Піромъ растратѣ подвергнутъ былъ всестороннему обсужденію. Настроение на засѣданіи было весьма напряженнымъ, и въ результате все правленіе общества подало въ отставку.

### Престъ шайки воровъ.

Юрьевской уголовной полиціей арестована шайка воровъ, въ теченіе короткаго времени совершившая 16 кражъ. Главарями этой шайки являлись Раймондъ Ребане, 20 л., и Рудольфъ Креппъ, 16 л., оба — рецидивисты. Остальные четверо молодыхъ людей, возрастомъ отъ 18 до 20 л., представились передъ судомъ впервые.

Шайка эта совершила кражи преимущественно въ погребахъ и кладовыхъ, гдеѣ похищались домашнее вино, банки съ вареньемъ, всякие припасы и т. д.

Номеръ моего телефона теперь

**449-27.**

КИРАТЬ.

### ПРИНАРОВЪЕ.

(Отъ принаров. кор. „Вѣстей Дня“).

### Отношеніе крестьянства къ сельско-хозяйственной палатѣ.

Вопросъ о выборахъ представителей въ сельско-хозяйственную палату до послѣдняго времени не имѣлъ почти никакого отклика среди сельскихъ хозяевъ Принаровья. О значеніи сельско-хозяйственной палаты у мѣстныхъ хозяевъ были самыя смутныя представления, и только въ самое послѣднее время, при составленіи списковъ выборщиковъ, вопросъ этотъ началъ волновать многихъ.

Причина волненія — невнесеніе въ списки такихъ хозяевъ, которые по своимъ владѣніямъ съ полнымъ правомъ могли бы быть зачислены не только въ выборщики, но и кандидатами въ палату. Такъ, изъ 650 хозяйствъ по Скарятинской волости попали въ списки только около 400.

Въ отстраненную группу выборщиковъ попали, главнымъ образомъ, хозяева-сомнѣтные владѣльцы, которые въ силу срочно проведенныхъ оповѣщений не успѣли заявить своихъ правъ. Такъ, въ Скарятинской волости соотвѣтствующій извѣщеніи были разосланы всего за 4 дня до срока. То же было и въ остальныхъ волостяхъ Принаровья.

Въ виду неясности правилъ о составленіи списковъ и ихъ оформлѣніи, въ волостяхъ еще не выѣшены списки выборщиковъ, что, конечно, затрудняетъ и намѣченіе кандидатовъ въ выборщики. Можно опасаться, что въ спискахъ кандидатовъ не будетъ ни одного русскаго представителя.

Въ Кодеской волости не хотѣли даже организовать выборный комитетъ. Замѣчено, что большинство землѣльцевъ предполагаетъ, что неучастіе въ выборахъ дастъ имъ возможность избѣжать грядущихъ сборовъ на сельско-хозяйственную палату.

Въ настоящій моментъ приняты всѣ мѣры къ тому, чтобы ознакомить населеніе съ закономъ. Въ Скарятинѣ уже состоялись два собранія для разъясненія мѣстнымъ жителямъ важности участія въ выборахъ. По слухамъ, составляется русскій списокъ 31 октября и 1 ноября состоятся собранія въ дер. Низы, Круши и Скарятинѣ, куда выѣхали члены Виорускаго уѣзднаго собранія С. Клененъ и В. Тарту.

Въ слѣдующемъ номерѣ „Вѣстника сельского хозяйства“ будуть

отпечатаны полныя тексты закона о сельско-хозяйственной палатѣ.

## Новые папиросы

**KOLUMBUS**

**KOLUMBUS**  
долгожданная папироса  
I сорта.

**KOLUMBUS**

изготовлены изъ лучшихъ  
южныхъ табаковъ урожая  
1930 года.

**KOLUMBUS**

несмотря на высокое каче-  
ство стоять только

**25 шт. — 25 цент.**

АКЦ. О. ВО

„Сирена“



### Горячая вода Франца-Іосифа

регулируетъ пищевареніе.

Рекомендуются врачами.

Радио-программа.  
„Ringhääling“ сегодня.

Волна 500,8. Въ 10.25 — передача бо-  
гослуженія изъ лютеранскої церкви,  
12.00 — передача юб. акта теат. „Эстонія“,  
2.00 — рѣчи на сельско-хозяйственную  
тему, 2.30 — сельско-хозяйственные со-  
общенія.

5.30 — рѣчи оба „Сторожевая баш-  
ня“ на эстонскомъ, русскомъ, финскомъ  
и шведскомъ языкахъ, 6.30 — сообщенія  
и граммофонная музика, 6.50 — новости  
и звукозаписи, 7.00 — часть литературнаго члены,  
7.30 — полчаса тро: Р. Пальчъ (скрипка),  
А. Карьюсъ (вьолонч.), Ф. Николай (баянъ),  
8.00 — метеорологическая сообщенія,  
8.05 — концертъ подъ упр. А. Коулля,  
9.30 — старинная танцевальная музы-  
ка, 10.00 — модная танцевальная музы-  
ка.

Завтра, 2 ноября.

Волна 500,8 Въ 3.30 — новости дня,  
затѣмъ до 4.30 — граммофонная музика,  
6.30 — сообщенія и граммофонная музика,  
6.50 — новости дня, 7.00 — уроки ачил-  
языка, 7.30 — бесѣда по радио инж. Оль-  
брай, 8.00 — метеорологическая сообщенія,  
8.05 — концертъ хора Донскихъ каза-  
ковъ подъ упр. Платова съ грамм., пласт.,  
8.30 — „Зажигающая искра“, комедія  
Э. Пайлеронъ.

9.15 — легкая музыка съ граммофон-  
пластинокъ.

8 въ ревельскомъ бюро записей  
актовъ гражданскаго состоянія  
загиблистовъ:

Рожденія: Аачатовъ Штубендорффъ,  
Патрикъ Временъ, Мальвъ Круакъ.

Заявленія о желаніи вступить въ  
братья: Павелъ Алексеевъ и Элла Коидъ,  
Александъръ Лицъ и Хельга Тюръ.

Браки: Ларектъ Кугуазъ и Клав-  
дия Алексеева, Августъ Соотакъ и Аача  
Мюттеръ, Гарвикъ Абель и Зельма Но-  
дагора.

Смерти: Карлъ Метсъ, 88 л.; Эльви-  
на Мудъ, 84 л.; Марія Сульгъ (урожд.  
Киста), 67 л.

Опытная учительница

**„Töölästeteater“**  
M. Юрьевская, 26.

эстонокъ и немецк. яз.  
Гонзюскя, 13—14 (въ  
множествѣ во дворѣ)

3 въ среду, 4 въ пятницу —

общедоступный

руссскій спектакль.

Татьяна Рѣпинъ

пьеса въ 4 д. Суворинъ,

Постан. Р. Н. Глазуновъ.

Участы: Гаграй, Глазуновъ, Р. Н. Глазуновъ, Кунце-

вичъ, Мерякская, Москвичъ,

Ваабеци, Войяговъ, Зоневъ, Романовъ, Со-

ловьевъ, Свирскій, Устюже-

ниловъ и др. Въ пьесѣ

Цыганскій хоръ.

Начало въ 8 1/2 ч. в.

Билеты отъ 100 до

30 ц. въ день спектакля въ

кассѣ театра съ 5 ч. днія.

Продолжаю приемъ

въ Ревель

на Никольской ул., 8

(домъ Аиц. банка)

Д-ръ И. Коокъ

Болѣзни кожн. и моч-

полов., вкл. венер.

Приемъ 9—11 и 5—7.

Глазные болѣзни

Д-ръ Я. Островский.

Гаргекоская, 1-а, кв. 4

Премъ: 8½—9¼ и 4—5 ч.

Мой адр. и тел. теперь

Rikk t., 14—1.

Telef. 448-91.

Зубной врачу

Г. Чапковский.

Искусственные зубы

Приемъ съ 9—2 и 4—7 ч.

Телефонъ 301-72.

Ветеринарный врачъ

Д-ръ С. Дрейеръ.

Глинная, 12, кв. 1 въ

домѣ магазина Зингера.

Приемъ съ 9—2 и 4—7 час.

Телефонъ 301-72.

Сдаются

Д-ръ Ш. Полякъ.

Специальность:

мочеполовы, кожн.

и венерическ. бол.

Глинная, 13—3

(рядомъ съ аптекой).

Приемъ съ 10—1 и съ 5—6

ч. въ воскрес. съ 12—1 ч.

Нарвская, 50-а, кв. 1.

Вернулся

Д-ръ И. Полякъ.

Специальность:

мочеполовы, кожн.

и венерическ. бол.

Глинная, 13—3

(рядомъ съ аптекой).

Приемъ съ 10—1 и съ 5—6

ч. въ воскрес. съ 12—1 ч.

Нарвская, 50-а, кв. 1.

Сестры БВКЛНРъ

М. скла, 37.

Дѣшевая